

Following Christ

Grade Six

A chapter by chapter listing
of *Faith and Life Revised Edition* texts
that will be impacted by the new translation of
The Roman Missal

Faith and Life Series

Grade 6: Following Christ (Revised Edition references)

The English translation of *The Roman Missal* has been updated. The new translation of the Roman Missal will be implemented in the Liturgy beginning on the first Sunday of Advent, 2011. Since the *Faith and Life* series contains some quotations from the Mass, each book will be slightly affected. The overall impact of the new translation on the series, however, is minimal. Quotations from the Mass will reflect the new translation in the forthcoming Third Edition of the *Faith and Life* series.

Third Edition Student Text and Activity Books will be available by April 2011. Third Edition Teacher's Manuals for grades 2 and 5 will be available by May 2011. All other Third Edition Teacher's Manuals will be available for the 2012–2013 school year. Because the changes are minimal, teachers can use the Revised Edition Teacher's Manual with the Third Edition student textbooks and activity books. This document will aid teachers who use the *Faith and Life Revised Edition*.

This document lists in chronological order, by chapter, all the texts within *Faith and Life* that are impacted by the new translation of the Roman Missal. Each chapter section lists the textual change of the new Roman Missal, the current text in the *Faith and Life Revised Edition* series, and the corresponding page references for each book affected.

Please note that every change in the Student Text and Activity Book also appears in the Teacher's Manual in the inset image of those pages. When the change to the Teacher's Manual is only due to the inset of a changed Student Text or Activity Book page, the corresponding Teacher's Manual page is listed in italics within parentheses.

Guideline to Abbreviations and Conventions

p. = page; pp. = pages

(*pp. x*) = Italicized Teacher's Manual page refers to a change in the Student Text or Activity Book page reproduced on that page of the Teacher's Manual.

Lesson planning areas within the Teacher's Manual are referred to by their name: e.g. Reinforce, Conclude

***Note:** Line numbers refer to the 2009/2010 printings of the Faith and Life series. Some earlier printings of the Revised Edition series may differ by several lines.

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
------------------	--------------	---------------	--	--

Chapter 10

p. 121, Culture Box			This is the cup of my blood.	This is the chalice of my Blood.
---------------------	--	--	------------------------------	---

Chapter 17

p. 206, Develop #4			This is the cup of my blood.	This is the chalice of my Blood.
p. 206, Develop #6			This is the cup of my blood which will be shed for you...	This is the chalice of my blood, which will be poured out for you...
(p. 213)		p. 65, line 1	Take this and eat it. This is my body.	Take this, all of you , and eat of it , for this is my Body.
(p. 213)		p. 65, line 3	This is the cup of my blood.	This is the chalice of my Blood.
(p. 213)		p. 65, line 5	It will be shed so that sins may be forgiven.	It will be poured out...for the forgiveness of sins .
(p. 213)		p. 65, line 8	Take this and drink it.	Take this, all of you , and drink from it.
(p. 213)		p. 68, #4	Do this in remembrance of me.	Do this in memory of me.

Chapter 18

p. 218, Develop #5			This is the cup of my blood.	This is the chalice of my Blood.
p. 223, Culture Box			We join the angles and the saints in proclaiming your glory.	... with the Angels and all the Saints, we declare your glory, as with one voice we acclaim...
p. 223, Culture Box			Countless hosts of angels stand before you to do your will; they look upon your splendor and praise you, night and day. United with them, and in the name of every creature under heaven, we too praise your glory.	... in your presence are countless hosts of Angels, who serve you day and night and, gazing upon the glory of your face, glorify you without ceasing. With them we, too, confess your name in exultation, giving voice to every creature under heaven...

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
------------------	--------------	---------------	--	--

Chapter 19

p. 229, Culture Box			...by the power of the Holy Spirit he was born of the Virgin Mary and became man.	...by the Holy Spirit he was incarnate of the Virgin Mary and became man.
---------------------	--	--	---	---

Chapter 20

p. 246, Develop #4			This is the cup of my blood.	This is the chalice of my Blood.
--------------------	--	--	------------------------------	---

Chapter 22

(pp. 267, 269, 271, 273)	p. 98, column 1, line 6		And also with you.	And with your spirit .
p. 271, Culture Box			I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have sinned through my own fault in my thoughts and in my words, in what I have done, and in what I have failed to do; and I ask blessed Mary, ever virgin, all the angels and saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.	I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.
(p. 275)		p. 86, #10	This is the cup of my blood.	This is the chalice of my Blood.
(p. 275)		p. 87	I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have sinned through my own fault in my thoughts and in my words, in what I have done, and in	I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
------------------	--------------	---------------	--	--

			<p>what I have failed to do; and I ask blessed Mary, ever virgin, all the angels and saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.</p>	<p>failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.</p>
(p. 275)		p. 88	<p>Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.</p>	<p>Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.</p>

Chapter 23

p. 279, Culture Box			<p>Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, almighty God and Father, we</p>	<p>Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we</p>
---------------------	--	--	--	---

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
			<p>worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.</p>	<p><i>glorify you</i>, we give you thanks for your <i>great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father</i>. Lord Jesus Christ, Only <i>Begotten</i> Son, Lord God, Lamb of God, <i>Son of the Father</i>, you take away the sins of the world, have mercy on us; <i>you take away the sins of the world, receive our prayer</i>; you are seated at the right hand of the Father, <i>have mercy on us</i>. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.</p>
<i>(pp. 279, 281, 283)</i>	p. 100, column 2, line 10		And also with you.	And <i>with your spirit</i> .
p. 285, Culture Box			<p>I believe in God, the Father almighty, Creator of Heaven and earth. I believe in Jesus Christ, His only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into Hell. On the third day He rose again. He ascended into Heaven and is seated at the right hand of God the Father almighty. He will come again to judge the living and the dead. I believe in</p>	<p>I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, <i>and</i> in Jesus Christ, his only Son, our Lord, <i>who</i> was conceived <i>by the Holy Spirit</i>, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again <i>from the dead</i>; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; <i>from there</i> he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy</p>

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
------------------	--------------	---------------	--	--

			the Holy Spirit, the holy catholic Church, the Communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.	Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.
(p. 287)		p. 90, #4 (answer key only)	And also with you.	And with your spirit .
(p. 287)		p. 92, #5 (answer key only)	I believe in God, the Father almighty, Creator of Heaven and earth. I believe in Jesus Christ, His only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into Hell. On the third day He rose again. He ascended into Heaven and is seated at the right hand of God the Father almighty. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the Communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.	I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit , born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead ; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.

Chapter 24

p. 289, Lesson 4			This is the cup of my Blood.	This is the chalice of my Blood.
(pp. 291, 293, 295, 297)	p. 104, column 2, lines 10-14		Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your	Holy, Holy, Holy Lord God of hosts . Heaven and earth are full of your glory.

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
			glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.	Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.
(pp. 291, 293, 295, 297)	p. 104, column 2, lines 29-30		This is the cup of my Blood.	This is the chalice of my Blood.
(pp. 293, 295, 297)	p. 105, column 1, lines 4-7		Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, almighty Father, forever and ever.	Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father , in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.
p. 292, Develop #4			Lord, wash away my iniquity; cleanse me from my sin.	Wash me, O Lord, from my iniquity and cleanse me from my sin.
p. 292, Develop #5			May the Lord accept the sacrifice at your hands, for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his Church.	May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.
p. 294, Develop #2			And also with you.	And with your spirit .
p. 294, Develop #2			It is right to give him thanks and praise.	It is right and just .
p. 296, Aims and Develop #4			This is the cup of my Blood.	This is the chalice of my Blood.
p. 296, Develop #7			Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, almighty Father, forever and ever.	Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father , in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.
(p. 299)		p. 96, (answer key only)	Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord.	Holy, Holy, Holy Lord God of hosts . Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
------------------	--------------	---------------	--	--

			Hosanna in the highest.	in the highest.
--	--	--	-------------------------	-----------------

Chapter 25

<i>(pp. 303, 305)</i>	p. 107, column 1, lines 9–10		Let us pray with confidence to the Father in the words our Savior gave us.	<i>At the Savior's command and formed by the divine teaching, we dare to say...</i>
<i>(pp. 303, 305, 307, 309)</i>	p. 108, column 1, lines 29–31		Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.	Lord, I am not worthy <i>that you should enter under my roof</i> , but only say the word and <i>my soul</i> shall be healed.
p. 304, Develop #7			Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from all anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Savior, Jesus Christ.	Deliver us, Lord, <i>we pray</i> , from every evil, <i>graciously</i> grant peace in our days, <i>that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress</i> , as we <i>await the blessed hope and</i> the coming of our Savior, Jesus Christ.
p. 305, Culture Box			Lord Jesus Christ, Son of the living God, by the will of the Father and the work of the Holy Spirit your death brought life to the world. By your holy Body and Blood free me from all sins, and from every evil. Keep me faithful to your teaching, and never let me be parted from you.	Lord Jesus Christ, Son of the living God, <i>who</i> , by the will of the Father and the work of the Holy Spirit, <i>through</i> your Death <i>gave</i> life to the world, <i>free me by this, your most</i> holy Body and Blood, from all my sins and from every evil; keep me <i>always</i> faithful to your <i>commandments</i> , and never let me be parted from you.
p. 305, Culture Box			Lord Jesus Christ, with faith in your love and mercy I eat your Body and drink your Blood. Let it not bring me condemnation but health in mind and body.	<i>May the receiving of your Body and Blood, Lord Jesus Christ, not bring me to judgment and condemnation, but through your loving mercy be for me protection</i>

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
------------------	--------------	---------------	--	--

				in mind and body and a healing remedy.
(pp. 305, 307, 309)	p. 109, column 1, lines 7-8		The Mass is ended, go in peace.	Go forth, the Mass is ended.
p. 306, Develop #2			Behold the Lamb of God, who takes away the sin of the world, happy are those who are called to his supper. Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.	Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb. Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.
p. 306, Develop #3			May the body of Christ bring me to everlasting life. May the blood of Christ bring me to everlasting life.	May the Body of Christ keep me safe for eternal life. May the Blood of Christ keep me safe for eternal life.
p. 308, Develop #4			Lord, may I receive these gifts in purity of heart. May they bring me healing and strength, now and forever.	What has passed our lips as food, O Lord, may we possess in purity of heart, that what has been given to us in time may be healing for eternity.
p. 308, Develop #7			The Mass is ended, go in peace.	Go forth, the Mass is ended.

Chapter 26

p. 323, Culture Box			Go in peace to love and serve the Lord.	Go forth, the Mass is ended.
---------------------	--	--	---	------------------------------

Chapter 31

(pp. 379, 381, 383, 385)	p. 131, bottom of page		Christ has died. Christ has risen. Christ will come again.	We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.
--------------------------	------------------------	--	--	---

Teacher's Manual	Student Text	Activity Book	Text as it appears in previous editions of <i>Faith and Life</i>	Text as it will appear in the Third Edition of <i>Faith and Life</i>
------------------	--------------	---------------	--	--

Appendices

<i>(p. 396)</i>	p. 147		I believe in God, the Father almighty, Creator of Heaven and earth. I believe in Jesus Christ, His only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into Hell. On the third day He rose again. He ascended into Heaven and is seated at the right hand of God the Father almighty. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the Communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.	I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit , born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead ; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.
p. B-2, column 1, line 28-30			By the power of the Holy Spirit, he was born of the Virgin Mary and became man.	By the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary and became man.
p. B-2, column 1, line 37			...through my own fault...	...through my fault ...
p. B-30, line 3			And also with you.	And with your spirit .